



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.



TG/181/3

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

AMARILIS

(Hippestrum Herb.)

GINEBRA
2001

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

* * * * *



TG/181/3

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2001-04-04

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

AMARILIS

(Hippestrum Herb.)

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las directrices	3
II. Material necesario	3
III. Ejecución del examen	3
IV. Métodos y observaciones	4
V. Modo de agrupar las variedades	4
VI. Caracteres y símbolos	5
VII. Tabla de caracteres	6
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres	11
IX. Bibliografía	12
X. Cuestionario técnico	13

I. Objeto de las directrices

Estas directrices de examen se aplican a todas las variedades de multiplicación vegetativa de *Hippeastrum* Herb. de la familia de las Amarilidáceas.

II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de material vegetal que debe presentar el solicitante será de:

20 bulbos de tamaño correspondiente al estado de floración

2. El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable, y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. Preferiblemente no deberá haber sido obtenido por propagación *in vitro*.

3. El material vegetal debe haber sido conservado a una temperatura mínima de 13 a 15°C durante un período mínimo de seis a ocho semanas. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecución del examen

1. Normalmente el examen deberá realizarse en un período de vegetación. Si no puede establecerse suficientemente la distinción y/o la homogeneidad en un sólo período de vegetación, deberá ampliarse el examen a otro período de vegetación.

2. Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Se deberán efectuar los ensayos en las siguientes condiciones:

Temperatura:	Temperatura del bulbo entre 20 y 22°C (temperatura del suelo de 20 a 22°C)
Época de plantación:	De diciembre a enero (hemisferio norte)
Sustrato:	Suelo ordinario
Distancia de plantación:	30 bulbos por metro cuadrado
Fertilización:	E.C. 1.5-2, de solución normalizada
Riego:	5 a 6 mm diarios: preferiblemente por goteo

Las parcelas deberán ser de un tamaño que permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores, que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada ensayo deberá abarcar un total de 30 plantas. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán ejecutar exámenes adicionales con fines particulares.

IV. Métodos y observaciones

1. Todas las observaciones se deberán efectuar sobre 20 plantas. Todas las observaciones determinadas por medida o conteo se deberán efectuar sobre 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.
2. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres, se deberá aplicar una población estándar del 1% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 20 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 1.
3. Todas las observaciones deberán realizarse en plantas con flores completamente abiertas.
4. Salvo indicación contraria, todas las observaciones de la hoja se deberán efectuar poco después de la dehiscencia de las anteras.
5. Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores se deberán efectuar en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o en pleno día en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres idóneos para definir los grupos son los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:
 - a) Flor: tipo (carácter 7)
 - b) Flor: anchura máxima del perianto (carácter 13)

c) Flor: color principal del lado interior (carácter 17) con los siguientes grupos:

- Gr. 1: blanco
- Gr. 2: amarillo
- Gr. 3: salmón
- Gr. 4: rosa claro
- Gr. 5: rosa
- Gr. 6: rojo
- Gr. 7: rojo oscuro

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.

2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

3. Signos convencionales

(*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Leaf: width (*)	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Pink Floyd	3
medium	moyenne	mittel	media	Orange Love	5
broad	large	breit	ancha	Nellie	7
2. Leaf: anthocyanin coloration	Feuille: pigmentation anthocyanique	Blatt: Anthocyanfärbung	Hoja: coloración antociánica		
absent	absente	fehlend	ausente	Pink Floyd	1
present	présente	vorhanden	presente	Renée	9
3. Peduncle: length (*)	Pédoncule: longueur	Blütenstandstiel: Länge	Pedúnculo: longitud		
short	court	kurz	corto	Orange Love	3
medium	moyen	mittel	medio	Kokarde	5
long	long	lang	largo	Geest Flame	7
4. Peduncle: maximum width at middle third (*)	Pédoncule: largeur maximale au tiers moyen	Blütenstandstiel: größte Breite im mittleren Drittel	Pedúnculo: anchura máxima en el tercio central		
narrow	étroit	schmal	estrecho	Pink Floyd	3
medium	moyen	mittel	medio	Orange Love	5
broad	large	breit	ancho	Orion	7
5. Peduncle: anthocyanin coloration at base	Pédoncule: pigmentation anthocyanique à la base	Blütenstandstiel: Anthocyanfärbung an der Basis	Pedúnculo: coloración antociánica en la base		
absent	absente	fehlend	ausente	Pink Floyd	1
present	présente	vorhanden	presente	Moneymaker	9
6. Inflorescence: number of flowers (*)	Inflorescence: nombre de fleurs	Blütenstand: Anzahl Blüten	Inflorescencia: número de flores		
few	petit	gering	bajo	Lemon Lime	3
medium	moyen	mittel	medio	Masai	5
many	grand	groß	alto		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7. Flower: type (*)	Fleur: type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
single	simple	einfach	sencilla	Orion	1
double	double	gefüllt	doble	White Peacock	2
8. Flower: shape of petaloid staminodes (+) (double flowers only)	Fleur: forme des staminodes pétaloïdes (fleurs doubles uniquement)	Blüte: Form der Nebenkronen- staminodien (nur gefüllte Blüten)	Flor: forma de los estaminodios petaloïdes (flores dobles únicamente)		
regular	régulière	regelmäßig	regular		1
irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular		2
9. Flower: length of pedicel (*)	Fleur: longueur du pédicelle	Blüte: Länge des Blütenstiels	Flor: longitud del pedicelo		
short	court	kurz	corta	Orange Love	3
medium	moyen	mittel	media	Orion	5
long	long	lang	larga	Pink Floyd	7
10. Flower: anthocyanin coloration of pedicel	Fleur: pigmentation anthocyanique du pédicelle	Blüte: Anthocyanfärbung des Blütenstiels	Flor: coloración antociánica del pedicelo		
absent	absente	fehlend	ausente	Mr. John, Pink Floyd	1
present	présente	vorhanden	presente	Red Lion	9
11. Flower: shape in front view (*)	Fleur: forme en vue de face	Blüte: Form in Vorderansicht	Flor: forma en vista frontal		
round	arrondie	rund	redonda	Orion	1
triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Loes van Velden	2
star shaped	étoilée	sternförmig	estrellada	Pink Floyd	3
12. Flower: maximum length of perianth (*)	Fleur: longueur maximale du périanthe	Blüte: größte Länge der Blütenhülle	Flor: longitud máxima del perianto		
short	court	kurz	corto	Yellow Pioneer	3
medium	moyen	mittel	medio	Orion	5
long	long	lang	largo	Loes van Velden	7

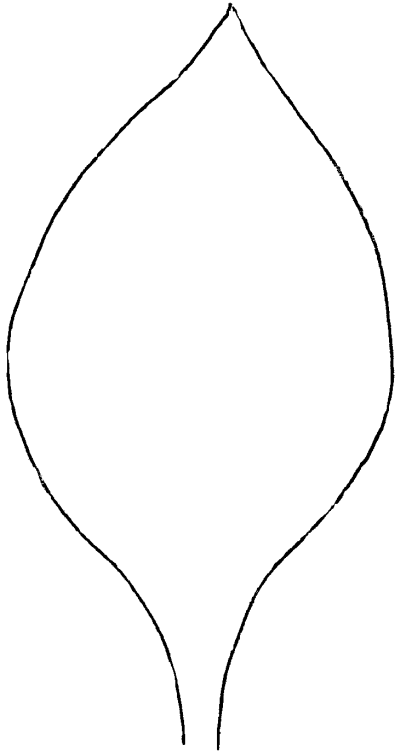
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13. Flower: maximum (*) width of perianth	Fleur: largeur maximale du périanthe	Blüte: größte Breite der Blütenhülle	Flor: anchura máxima del perianto		
narrow	étroit	schmal	estrecha	Pink Floyd	3
medium	moyen	mittel	media	Masai	5
broad	large	breit	ancha	Maria Theresa	7
14. Flower: overlapping (*) of tepals	Fleur: chevauchement des tépales	Blüte: Überlappung der Perigonblätter	Flor: solapado de los tépalos		
weak	faible	gering	débil	Yellow Pioneer	3
medium	moyen	mittel	medio	Loes van Velden	5
strong	fort	stark	fuerte	Red Lion	7
15. Flower: shape of (*) outer tepal	Fleur: forme du tépale externe	Blüte: Form des äußeren Perigonblatts	Flor: forma del tépalo exterior		
narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Spotty	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Yellow Pioneer	2
broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Masai	3
narrow ovate	ovale étroite	schmal eiförmig	oval estrecha		4
ovate	ovale	eiförmig	oval	Loes van Velden	5
broad ovate	ovale large	breit eiförmig	oval ancha	Orion	6
narrow obovate	obovale étroite	schmal verkehrt eiförmig	oboval estrecha	Pink Floyd	7
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		8
broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval ancha		9
16. Flower: incisions of inner tepal	Fleur: incisions du tépale interne	Blüte: Einschnitte des inneren Perigonblatts	Flor: incisiones del tépalo interior		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Pink Floyd	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Maria Theresa	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17. Flower: main color (*) of inner side	Fleur: couleur principale de la face interne	Blüte: Hauptfarbe der Innenseite	Flor: color principal del lado interior		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
18. Flower: color (*) pattern	Fleur: répartition de la couleur	Blüte: Farbverteilung	Flor: distribución del color		
one colored	unicolore	einfarbig	monocolor	Red Lion	1
veined	veinée	geadert	veteada	Ludwig's Dazzler	2
flamed	flammé	geflammt	flameada	Masai	3
picotee	picotée	gezackt	moteada	Picotee	4
striped-speckled	en bandes tachetées	gestreift-gefleckt	rayada y manchada	Spotty	5
star like striped	en bande étoilée	sternförmig gestreift	en banda estrellada	Orion	6
19. Tepal: degree of wrinkling	Tépale: degré de rides	Perigonblatt: Grad der Schrumpfung	Tépalo: grado de arrugado		
weak	faible	gering	débil	Masai	3
medium	moyen	mittel	medio	Mont Blanc	5
strong	fort	stark	fuerte		7
20. Stamens: color	Étamines: couleur	Staubfäden: Farbe	Estambres: color		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
21. Anthers: color (just before dehiscence)	Anthères: couleur (juste avant la déhiscence)	Staubbeutel: Farbe (kurz vor Pollenstäuben)	Anteras: color (inmediatamente antes de la dehiscencia)		
greenish	grisâtres	gräulich	grisáceo		1
yellowish	jaunâtres	gelblich	amarillento		2
reddish	rougeâtres	rötlich	rojizo		3
pinkish	rosâtres	blaß rosa	rosáceo		4
purplish	pourpres	blaß purpur	purpúreo		5

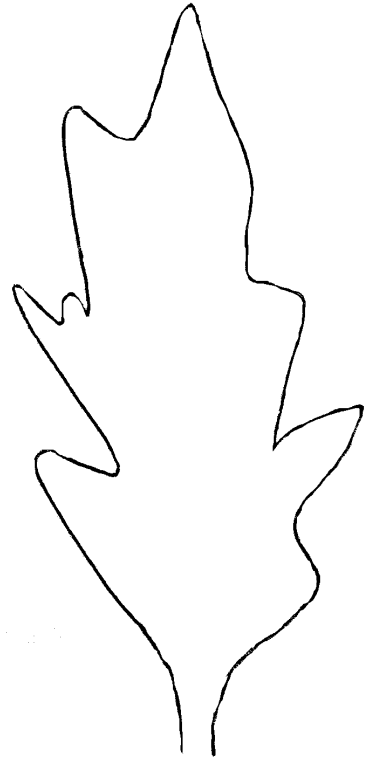
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
22. Pistil: color	Pistil: couleur	Stempel: Farbe	Pistilo: color		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
23. Stigma: size	Stigmate: taille	Narbe: Größe	Estigma: tamaño		
small	petit	klein	pequeño		3
medium	moyen	mittel	mediano		5
large	grand	groß	grande		7

VIII. Explicación de la tabla de caracteres

Ad. 8: Flor: forma de los estaminodios petaloideos (flores dobles únicamente)



1
regular



2
irregular

IX. Bibliografía

ALFABETISCHE LIJST van de in Nederland in cultuur zijnde AMARILIS (*Hippeastrum*) CULTIVARS (Alphabetic list of Amarilis varieties grown in the Netherlands), Koninklijke Algemeene Vereeniging voor Bloembollencultuur (1980), Hillegom (Países Bajos).

X. Cuestionario técnico

Número de referencia (reservado a
la Administración)

CUESTIONARIO TÉCNICO
en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal

1. Especie *Hippeastrum* Herb.
AMARILIS

2. Solicitante (nombre y dirección)

3. Denominación propuesta o referencia del obtentor

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Origen

a) Cruzamiento (indicar las variedades parentales)

..... []

b) Mutación (indicar la variedad parental)

..... []

c) Descubrimiento (indicar dónde y cuándo)

..... []

d) Otro (sírvase indicar)

..... []

4.2 Método de reproducción

– por incisión []

– propagación *in vitro* []

– otro (sírvase indicar) []

4.3 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las directrices de examen; márquese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Flor: tipo (7)		
sencilla	Orion	1[]
doble	White Peacock	2[]
5.2 Flor: anchura máxima del perianto (13)		
estrecha	Pink Floyd	3[]
media	Masai	5[]
ancha	Maria Theresa	7[]
5.3i Flor: color principal del lado interior (17)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.3ii Flor: color principal del lado interior (17)		
blanco	Ludwig Dazzler	1[]
amarillo	<i>Lemon Lime</i>	2[]
salmón	Rilona	3[]
rosa claro	Apple Blossom	4[]
rosa	Pink Perfection	5[]
rojo	Red Lion	6[]
rojo oscuro	Midnight	7[]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente ^{o)}	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
-------------------------------------	---	---	---

^{o)} Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.3 Otros datos

Deberá incluirse en el cuestionario técnico una fotografía en color de la variedad.

8. Autorización para la diseminación

- a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación de conformidad con la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí [] No []

- b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

En caso afirmativo, sírvase enviar una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]